

ТЕА ОРСИ

ЛЕГЕНДЫ О ДРАКОНАХ

Иллюстрации
АННЫ ЛАНГ

УДК 821.131.1-93
ББК 84(4Ита)-44
О-70

Серия «Волшебная книга»
Литературно-художественное издание
әдеби-көркемдік баспа
Для дошкольного возраста, текст для чтения взрослыми детям

Т.А. Орси ЛЕГЕНДЫ ДРАКОНАХ

Иллюстрации
АННЫ ЛАНГ

Перевод Ирины Филипповой

Заведующая редакцией Т. Мантула. Руководитель направления У. Беднарская
Художественный редактор и дизайнер обложки Н. Вдовина. Вёрстка А. Цуркан
Технический редактор Е. Кудиярова. Корректор Р. Низяева

Общероссийский классификатор продукции
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры
печатные. Книжная продукция — ТР ТС 007/2011
Подписано в печать 21.12.2022. Формат 60х84/8
Дата изготовления: февраль 2023
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура Marta
Усл. печ. л. 7,44. Тираж 2500 экз. Заказ №
Оригинал-макет подготовлен редакцией
«Вилли Винки»

Произведено в Российской Федерации
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»,
Российская Федерация, 129085, г. Москва,
Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7
Наш электронный адрес: www.ast.ru
Мы в социальных сетях. Присоединяйтесь!

vk.com/ast.deti zen.yandex.ru/astdeti t.me/astdeti

Адрес места осуществления деятельности:
Российская Федерация, 123112, Москва,

Пресненская набережная, д.6, стр.2, Деловой комплекс
«Империya», 14-й, 15-й этаж

«АСТ баспасы» ЖШҚ, 129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар,
д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru E-mail: ask@ast.ru
Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz
Импортёр в Республику Казахстан и представитель по приёму
претензий в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы,
г. Алматы. Қазақстан Республикасына импорттаушы және
Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша
өкіл — «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш.,
3«а», Б литері офис 1.
Тел.: 8 (727) 2-51-59-90,91, факс: 8 (727) 251-59-92 ішкі 107
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2022
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Сертификаттау қарастырылған

Орси, Т.

О-70 Легенды о драконах / Орси Т.; худож. А. Ланг ; пер. с англ. И. Филипповой. — М. :
Издательство АСТ, 2023. — 64 с. — (Волшебная книга).
ISBN 978-5-17-150058-0.

Хранители великой мудрости и древней магии, защитники природы, хитрые и свирепые
монстры, терроризирующие деревни, заклятые враги рыцарей и героев — всё это
о драконах, мифических существах, проникших в легенды и фольклор всех стран.
В этой книге собрано 16 самых известных и невероятно красочных историй
про этих загадочных существ из разных культур всех времён.

Для дошкольного возраста, текст для чтения взрослыми детям.

© Филиппова И., перевод, 2023
© ООО «Издательство АСТ», 2023



СОДЕРЖАНИЕ

ЗНАКОМСТВО	4
ЛЕГЕНДА О САН-ЖОРДИ — Испания	6
ЭЛЬ КУКО — Португалия	12
ТАРАСК И СВЯТАЯ МАРТА — Франция	14
И-ДРАЙГ ГОХ — Уэльс	18
САН-ДЖУЛИО И ДРАКОН — Италия	24
ФАФН И Р И ЗИГФРИД — Германия	30
ЧЁРНЫЙ ЧЕРВЬ — Скандинавия	37
ВАВЕЛЬСКИЙ ДРАКОН — Польша	38
ДРАКОН ИЗ БРНО — Чехия	42
ШАРКАНЬ — Венгрия	44
ЛЕГЕНДА О ЗМЕЕ — Россия	47
ИНДРА И ВРИТРА — Индия	48
ЛЕГЕНДА О ЧЕТЫРЁХ ДРАКОНАХ — Китай	51
МОРСКИЕ ЗМЕИ ИМУТИ — Корея	56
ЛЕГЕНДА О КИЁХИМЭ — Япония	59
ДРАКОН АМАРУ — Перу	62

ЗНАКОМСТВО

Привет!

Разрешите представиться — помощница смотрителя в зоопарке фантастических зверей! Да-да, представьте себе, такие тоже бывают!

В моём особом дневнике записано всё, чему научил меня отец. А он — да будет вам известно! — главный смотритель и знает всё (буквально ВСЁ) о чудесных существах, за которыми мы с ним каждый день приглядываем.

Совсем скоро я должна буду сдать экзамен и получу наконец звание настоящего смотрителя (прямо сгораю от нетерпения!). Я уже очень много знаю. Особенно о драконах, с которыми подружилась больше всех. Правда, здорово?

Вы знали, что каждый дракон уникален? Одни извергают из пасти пламя, другие — нет; одни летают, а другие предпочитают ходить... У каждого дракона, как у людей, свой характер и свои привычки. Иметь возможность наблюдать за ними — невероятное удовольствие!

Постепенно я научилась понимать драконий язык и обнаружила, что все драконы — жутко болтливые, а ещё обожают рассказывать сказки. О чём сказки? Ну конечно же, о драконах!

И это не просто сказки, а старинные легенды из самых разных уголков света. Только вот никто уже не знает, что в них правда, а что выдумка. Это и не важно, ведь они невероятно интересные. Хотите послушать?

Я так и думала! Поэтому и собрала все легенды в одной книжке — той самой, которую вы сейчас держите в руках.

Надеюсь, эти легенды понравятся вам так же, как мне.

ЛЕГЕНДА О САН-ЖОРДИ

ИСПАНИЯ

Эту легенду поведал мне дракон из Каталонии. Из неё вы узнаете, откуда взялась местная традиция отмечать день святого покровителя каталонской земли Сан-Жорди. Должна сразу предупредить: некоторые драконы — до ужаса отвратительны! Персонаж этой легенды — как раз такой.*

Так вот, давным-давно в одном маленьком испанском городке (о названии которого люди спорят до сих пор) поселился свирепый дракон. Он не дышал огнём, но изрядно отравил всем жизнь своим зловонным дыханием и запугал людей до полусмерти. А вскоре и вовсе завёл традицию съедать на обед и на ужин по человеку! Никому из горожан не хотелось окончить свои дни в драконьем брюхе, но каждое утро им приходилось тянуть свой жребий (ровно как учитель выбирает в классном журнале, кого вызвать сегодня к доске!). Имя каждого жителя было написано на кусочке пергамента, кусочки лежали в корзинке, и по утрам из корзинки доставали две бумажки с очередными именами.

* День Сан-Жорди (по-каталонски), или Сан-Хорхе, — День святого Георгия в Испании, аналог Дня всех влюблённых.







И вот однажды случилось так, что из корзинки вынули кусочек пергамента с именем принцессы! Её отец, король, попытался опротестовать страшный жребий, но принцесса его остановила. Она покорно подчинилась судьбе и приготовилась навсегда покинуть этот мир. Вот такая она была отважная!

И вот, когда страшный дракон уже готов был съесть принцессу, в город вдруг ворвался незнакомец. Это был самый настоящий рыцарь — в сияющих доспехах и верхом на белом коне. Всё, как полагается отважным рыцарям! Звали его Жорди, и вид у него был самый что ни на есть героический...

